



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
25 November 2020  
Russian  
Original: English

Семьдесят пятая сессия

Пункт 69 повестки дня

## Права коренных народов

### Доклад Третьего комитета

*Докладчик:* г-жа Мириам Оэри (Лихтенштейн)

## I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2020 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей семьдесят пятой сессии пункт, озаглавленный

«Права коренных народов:

- a) права коренных народов;
- b) деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием “Всемирная конференция по коренным народам”»

и передать его Третьему комитету.

2. На своем 14-м заседании 19 ноября Комитет рассмотрел предложение и принял решение по этому пункту. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого пункта содержится в соответствующем кратком отчете<sup>1</sup>. Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 1–6-м заседаниях 5–8 октября<sup>2</sup>.

3. В соответствии с порядком организации работы, принятым на его 1-м заседании, состоявшемся 5 октября, и с учетом сохраняющихся условий, связанных с коронавирусной инфекцией (COVID-19) и касающихся порядка работы его семьдесят пятой сессии, а также технических и процедурных решений, действующих в промежуточный период, Комитет созвал одно виртуальное

<sup>1</sup> A/C.3/75/SR.14.

<sup>2</sup> См. A/C.3/75/SR.1, A/C.3/75/SR.2, A/C.3/75/SR.3, A/C.3/75/SR.4, A/C.3/75/SR.5 и A/C.3/75/SR.6. В соответствии с порядком организации работы, принятым на 1-м заседании 5 октября, с официальными заявлениями, полученными Секретариатом для размещения в виде электронных заявлений (eStatements), можно ознакомиться по следующей ссылке: <http://journal.un.org>.



неофициальное заседание для заслушания вступительного заявления и проведения интерактивного диалога по этому пункту. Информация о ходе виртуального неофициального заседания содержится в приложении к настоящему документу.

4. При рассмотрении данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (A/75/222);

б) доклад Генерального секретаря о расширении участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам (A/75/255);

в) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/75/185).

5. На 7-м заседании 13 ноября с заявлением по проектам резолюций, находившимся на рассмотрении Комитета, выступил представитель Соединенных Штатов Америки<sup>3</sup>.

## II. Рассмотрение проекта резолюции [A/C.3/75/L.20/Rev.1](#)

6. На 14-м заседании 19 ноября на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции под названием «Права коренных народов» (A/C.3/75/L.20/Rev.1), представленный Австралией, Аргентиной, Арменией, Боливией (Многонациональное Государство), Венесуэлой (Боливарианская Республика), Гондурасом, Данией, Доминиканской Республикой, Исландией, Канадой, Колумбией, Коста-Рикой, Кубой, Малайзией, Никарагуа, Новой Зеландией, Панамой, Парагваем, Перу, Финляндией, Эквадором и Эстонией. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Белиз, Гватемала, Германия, Греция, Ирландия, Испания, Кипр, Мальта, Мексика, Норвегия, Палау, Республика Молдова, Сальвадор, Словения, Украина и Швеция.

7. На том же заседании с заявлением выступил представитель Многонационального Государства Боливия, также от имени Эквадора.

8. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.3/75/L.20/Rev.1](#) (см. п. 10).

9. После принятия проекта с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Ливии, Соединенных Штатов Америки, Канады, Болгарии (также от имени Румынии, Словакии и Франции), Нигерии и Венгрии.

<sup>3</sup> См. [A/C.3/75/SR.7](#).

### III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Права коренных народов

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов, подтверждая свои резолюции [65/198](#) от 21 декабря 2010 года, [66/142](#) от 19 декабря 2011 года, [67/153](#) от 20 декабря 2012 года, [68/149](#) от 18 декабря 2013 года, [69/2](#) от 22 сентября 2014 года, [69/159](#) от 18 декабря 2014 года, [70/232](#) от 23 декабря 2015 года, [71/178](#) от 19 декабря 2016 года, [71/321](#) от 8 сентября 2017 года, [72/155](#) от 19 декабря 2017 года, [72/247](#) от 24 декабря 2017 года, [73/156](#) от 17 декабря 2018 года и [74/135](#) от 18 декабря 2019 года и ссылаясь на резолюции Совета по правам человека [27/13](#) от 25 сентября 2014 года<sup>1</sup>, [30/4](#) от 1 октября 2015 года<sup>2</sup>, [33/12](#) и [33/13](#) от 29 сентября 2016 года<sup>3</sup>, [36/14](#) от 28 сентября 2017 года<sup>4</sup>, [39/13](#) от 28 сентября 2018 года<sup>5</sup>, [42/19](#) от 26 сентября 2019 года<sup>6</sup> и [45/12](#) от 6 октября 2020 года<sup>7</sup>,

*подтверждая* Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов<sup>8</sup>, в которой рассматриваются их индивидуальные и коллективные права и которая внесла положительный вклад в разработку ряда конституций и законодательных актов на национальном и местном уровнях и способствовала прогрессивному развитию международной и национальной правовой базы и политики,

*ссылаясь* на итоговый документ состоявшегося 22 и 23 сентября 2014 года в Нью-Йорке пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»<sup>9</sup>, в котором главы государств и правительств, министры и представители государств-членов вновь заявили о той важной роли, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в деле поощрения и защиты прав коренных народов, напоминая об инклюзивном характере процесса подготовки к проведению этого пленарного заседания высокого уровня, в том числе о всестороннем участии в нем представителей коренных народов, и приветствуя и подтверждая обязательства, меры и усилия государств, системы Организации Объединенных Наций, коренных народов и других субъектов в деле его осуществления,

*поощряя* активное участие коренных народов в осуществлении итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 53А и исправления (A/69/53/Add.1, A/69/53/Add.1/Corr.1 и A/69/53/Add.1/Corr.2)*, гл. IV, разд. А.

<sup>2</sup> Там же, *семидесятая сессия, Дополнение № 53А (A/70/53/Add.1)*, гл. III.

<sup>3</sup> Там же, *семидесят первая сессия, Дополнение № 53А и исправление (A/71/53/Add.1 и A/71/53/Add.1/Corr.1)*, гл. II.

<sup>4</sup> Там же, *семидесят вторая сессия, Дополнение № 53А (A/72/53/Add.1)*, гл. III.

<sup>5</sup> Там же, *семидесят третья сессия, Дополнение № 53А (A/73/53/Add.1)*, гл. II.

<sup>6</sup> Там же, *семидесят четвертая сессия, Дополнение № 53А (A/74/53/Add.1)*, гл. III.

<sup>7</sup> Там же, *семидесят пятая сессия, Дополнение № 53А (A/75/53/Add.1)*, гл. III.

<sup>8</sup> Резолюция [61/295](#), приложение.

<sup>9</sup> Резолюция [69/2](#).

названием «Всемирная конференция по коренным народам», в том числе на региональном и глобальном уровнях,

*ссылаясь* на Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>10</sup> и подчеркивая, что необходимо обеспечивать, чтобы никто не был забыт, и стремиться охватить в первую очередь самых отстающих, в том числе коренные народы, которые должны участвовать в процессе осуществления Повестки дня на период до 2030 года, вносить в него свой вклад и пользоваться его результатами, не подвергаясь дискриминации, и рекомендуя государствам-членам обеспечивать надлежащий учет всех прав коренных народов в процессе осуществления Повестки дня на период до 2030 года,

*подчеркивая* важность пропаганды и достижения целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе на основе международного сотрудничества в поддержку национальных и региональных усилий, направленных на достижение целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, всестороннее участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

*повторяя призыв*, содержащийся в ее резолюции 74/306 от 11 сентября 2020 года, признавая, что пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) является одной из величайших общемировых проблем, и отмечая с глубокой озабоченностью ее последствия для всех лиц и групп общества, в частности коренных народов, для жизни, физического и психического здоровья и благополучия, осуществления прав человека, а также для всех сфер жизни общества, включая средства к существованию, продовольственную безопасность и питание, образование, обострение проблемы нищеты и голода и дестабилизацию экономики, торговли, общества и окружающей среды, и то, что эти последствия несоразмерно сказываются на бедных, уязвимых и маргинализированных слоях населения,

*выражая* глубокую обеспокоенность в связи с ростом масштабов дискриминации, использования языка ненависти, стигматизации, расизма и ксенофобии, усугубившихся в связи с пандемией COVID-19, и подчеркивая необходимость противодействия им в соответствии с нормами международного права прав человека в рамках мер реагирования на COVID-19,

*принимая во внимание* программные меры, которые предусмотрены в Глобальном договоре о безопасной, упорядоченной и легальной миграции<sup>11</sup> и которые государства-члены могут принимать, в том числе для удовлетворения потребностей мигрантов, находящихся в уязвимом положении, включая представителей коренных народов,

*с признательностью принимая к сведению* согласованные выводы, которые были приняты на шестьдесят третьей сессии Комиссии по положению женщин<sup>12</sup> и в которых содержится настоятельный призыв к правительственным структурам всех уровней — в надлежащих случаях в сотрудничестве с соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций и международными и региональными организациями, действующими в рамках своих соответствующих мандатов и с учетом национальных приоритетов, — поощрять и защищать права женщин и девочек, которые относятся к коренным народам и

<sup>10</sup> Резолюция 70/1.

<sup>11</sup> Резолюция 73/195, приложение.

<sup>12</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2019 год, Дополнение № 7 (E/2019/27)*, гл. I, разд. А.

проживают в сельских и отдаленных районах, путем устранения множественных и перекрестных форм дискриминации и препятствий, с которыми они сталкиваются, включая насилие, и обеспечения их доступа к качественному и всеохватному образованию, здравоохранению, государственным услугам, экономическим ресурсам, включая землю и природные ресурсы, а также обеспечения доступа женщин к достойной работе и поощрения их реального участия в экономической деятельности и процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях, уважая и защищая при этом их традиционные и унаследованные ими от предков знания и признавая их культурный, социальный, экономический, политический и экологический вклад, в том числе в дело смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, и учитывая важность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для принадлежащих к коренным народам женщин и девочек,

*признавая*, что насилие в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, оказывает негативное влияние на осуществление ими своих прав человека и основных свобод и представляет собой одно из серьезных препятствий для всестороннего, равноправного, реального и эффективного участия женщин, принадлежащих к коренным народам, в жизни общества, экономике и процессе принятия политических решений, ссылаясь в этой связи на принятую 1 июля 2016 года Советом по правам человека резолюцию [32/19](#) под названием «Активизация усилий по искоренению насилия в отношении женщин: предупреждение насилия и реагирование на насилие в отношении женщин и девочек, включая женщин и девочек из числа коренных народов»<sup>13</sup>, в которой этому вопросу уделяется более пристальное внимание, и признавая также негативные последствия множественных и перекрестных форм дискриминации,

*подчеркивая* важность расширения прав и возможностей и укрепления потенциала принадлежащих к коренным народам женщин и молодежи, в том числе важность их всестороннего и эффективного участия в процессах принятия решений по непосредственно затрагивающим их вопросам, в том числе, в соответствующих случаях, в отношении политики, программ и ресурсов, предназначенных для обеспечения благополучия принадлежащих к коренным народам женщин, детей и молодежи, в частности в таких областях, как здравоохранение, образование, занятость и передача традиционных знаний, языков, духовных и религиозных традиций и обрядов, а также важность принятия мер для улучшения осведомленности об их правах и понимания этих прав,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что большое число языков, в частности языков коренных народов, находятся под угрозой исчезновения, и подчеркивая, что, несмотря на продолжающиеся усилия, существует настоятельная необходимость в сохранении, популяризации и возрождении языков, находящихся под угрозой исчезновения, в частности языков коренных народов,

*признавая* важность Международного года языков коренных народов и Международного десятилетия языков коренных народов, который проводится в целях привлечения внимания к проблеме катастрофической утраты языков коренных народов и настоятельной необходимости сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов, а также принятия дальнейших неотложных мер в этом направлении на национальном и международном уровнях,

*с удовлетворением отмечая* инициативы и мероприятия, организованные правительствами, коренными народами и системой Организации Объединенных Наций в рамках проведения в 2019 году Международного года языков коренных

<sup>13</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят первая сессия, Дополнение № 53 (A/71/53)*, гл. V, разд. A.

народов, в том числе ведущую роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и руководящего комитета в организации его проведения на основе консультаций и сотрудничества с государствами-членами, Постоянным форумом по вопросам коренных народов, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов и Экспертным механизмом по правам коренных народов, а также коренными народами и различными заинтересованными сторонами,

*признавая*, что коренные народы могут вносить вклад в решение ряда вопросов, стоящих на международной повестке дня,

*признавая также* важность для коренных народов возрождения, использования, развития и передачи будущим поколениям их истории, языков, традиций устного творчества, философских воззрений, письменности и литературы,

*выражая обеспокоенность* по поводу того, что число самоубийств в общинах коренных народов, особенно среди молодых людей и детей, во многих случаях значительно превышает соответствующий показатель по населению в целом,

*принимая во внимание* важность содействия уважению прав детей, принадлежащих к коренным народам, в частности искоренения наихудших форм детского труда, в соответствии с нормами международного права, включая соответствующие стандарты в области прав человека и обязательства по международному трудовому праву,

*признавая* важность обеспечения доступа к правосудию для поощрения и защиты прав коренных народов и лиц, принадлежащих к коренным народам, и необходимость изучения препятствий для доступа к правосудию, особенно тех, с которыми сталкиваются принадлежащие к коренным народам женщины, дети, молодежь, пожилые люди и инвалиды, и принятия мер для устранения этих препятствий,

*вновь заявляя* о том, что транснациональные корпорации и другие предприятия обязаны уважать все права человека, признавая при этом особые трудности, с которыми могут сталкиваться коренные народы, а также соблюдать все применимые законы и международные принципы и осуществлять деятельность на транспарентной основе и ответственным в социальном и экологическом плане образом, и подчеркивая необходимость воздерживаться от оказания негативного воздействия на благополучие коренных народов и принимать дальнейшие меры для обеспечения корпоративной ответственности и подотчетности, включая предотвращение нарушений прав человека, уменьшение их последствий и возмещение связанного с ними ущерба, согласно документу «Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: осуществление рамок Организации Объединенных Наций в отношении “защиты, соблюдения и средств правовой защиты”»<sup>14</sup>,

*ссылаясь на* доклады Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов<sup>15</sup>, касающиеся прав коренных народов и правосудия, последствий пандемии COVID-19, а также работы, проделанной Специальным докладчиком по вопросам защиты прав коренных народов, в том числе защиты тех, кто защищает права человека коренных народов, и призывая все государства рассмотреть рекомендации, содержащиеся в этих докладах,

*с признательностью принимая к сведению* решение Совета по правам человека, которое содержится в его резолюции [45/12](#) и согласно которой темой

<sup>14</sup> [A/HRC/17/31](#), приложение.

<sup>15</sup> [A/HRC/42/37](#), [A/HRC/45/34](#) и [A/75/185](#).



ежегодного полдневного дискуссионного форума по вопросу о правах коренных народов, запланированного к проведению на сорок восьмой сессии Совета, будет положение в области прав человека коренных народов в условиях пандемии COVID-19,

*отмечая* проведение 15 июля 2019 года полдневного межсессионного интерактивного диалога, посвященного возможностям расширения участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях Совета по правам человека по затрагивающим их вопросам, и принимая к сведению резюме этого диалога, подготовленное Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и представленное Совету на его сорок четвертой сессии<sup>16</sup>,

*признавая* важность свободного, предварительного и осознанного согласия, предусмотренного Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

*признавая также* ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

*отмечая*, что в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» Ассамблея подтвердила и признала важное значение религиозных и культурных объектов коренных народов и обеспечения им возможности доступа к обрядовым предметам и останкам умерших и их возвращения на родину, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

*высоко оценивая* усилия государств-членов, учреждений культуры и образования, музеев, коренных народов и гражданского общества по противодействию незаконной торговле культурными ценностями коренных народов и приветствуя все инициативы, будь то государств, учреждений или частных лиц, по добровольному возвращению незаконно присвоенных культурных ценностей коренных народов,

*признавая*, что методы ведения сельского хозяйства, инкорпорирующие знания коренных народов, могут быть подспорьем в решении комплекса проблем, связанных с изменением климата, продовольственной безопасностью, сохранением биологического разнообразия и борьбой с опустыниванием и деградацией земель,

*признавая также*, что важно содействовать обеспечению коренных народов средствами к существованию, достичь чего можно, в частности, путем признания их традиций, проведения надлежащей государственной политики и расширения их экономических прав и возможностей,

*признавая далее*, что расширение экономических прав и возможностей, интеграция и развитие коренных народов, в том числе на основе создания коренными жителями собственных предприятий, могут позволить им принимать более активное участие в социальной, культурной, общественной и политической жизни, обрести большую степень экономической независимости и повысить стабильность и жизнестойкость своих общин, и отмечая вклад коренных народов в развитие экономики в целом,

*выражая обеспокоенность* по поводу крайне неблагоприятного, как правило, положения коренных народов по множеству социально-экономических

<sup>16</sup> A/HRC/44/35.

показателей и по поводу препятствий на пути к полному осуществлению ими своих прав,

*подчеркивая*, что, как об этом говорится в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, необходимо уделять повышенное внимание правам и особым потребностям принадлежащих к коренным народам женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов, в том числе в процессе защиты и поощрения их равного доступа к правосудию,

*ссылаясь* на свою резолюцию [72/128](#) от 7 декабря 2017 года под названием «Предоставление Фонду для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», в которой она постановила предложить Фонду участвовать в сессиях и работе Ассамблеи в качестве наблюдателя,

*принимая к сведению* итоговый документ совещания в рамках диалога по вопросу о расширении участия коренных народов в работе Организации Объединенных Наций, которое было организовано организациями и институтами коренных народов и проведено в Кито 27–30 января 2020 года, а также Лос-Пиносскую декларацию [Чапальтепек] «Проведение Десятилетия действий в интересах языков коренных народов», принятую на мероприятии высокого уровня под названием «Проведение Десятилетия действий в интересах языков коренных народов», которое состоялось в Мексике 27 и 28 февраля 2020 года при поддержке Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. *с признательностью отмечает* работу Экспертного механизма по правам коренных народов, Постоянного форума по вопросам коренных народов и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах коренных народов, принимает к сведению доклад Специального докладчика<sup>17</sup> и призывает все правительства положительно рассматривать просьбы Специального докладчика о посещении их стран;

2. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в консультации и сотрудничестве с коренными народами через их представителей и институты, продолжали принимать надлежащие меры на национальном уровне, в том числе законодательные меры, для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и повышения степени осведомленности о ней среди всех слоев общества, включая членов законодательных органов, работников судебной системы и государственных служащих, а также среди коренных народов и предлагает международным и региональным организациям в рамках их соответствующих мандатов, национальным правозащитным организациям там, где они существуют, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и другим соответствующим субъектам вносить вклад в эту деятельность;

3. *особо отмечает* важность осуществления итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам» и подтверждает приверженность государств-членов сотрудничеству с коренными народами через их собственные представительные институты в деле разработки и осуществления по мере необходимости национальных планов действий, стратегий и других мер для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

<sup>17</sup> [A/HRC/45/34](#).



4. *поддерживает* руководящую роль Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам как старшего должностного лица системы Организации Объединенных Наций, ответственного за эту область деятельности, в осуществлении надзора за реализацией общесистемного плана действий для обеспечения применения согласованного подхода в вопросах достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и последующих мер в связи с этим планом, улучшении осведомленности о правах коренных народов и повышении согласованности деятельности системы в этом направлении и призывает фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, координаторов-резидентов и страновые группы Организации Объединенных Наций добиваться реализации этого плана в полной увязке с потребностями и приоритетами национального развития;

5. *рекомендует* государствам-членам, координаторам-резидентам и страновым группам Организации Объединенных Наций при подготовке рамочных программ Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития и планов действий по страновым программам привлекать представителей коренных народов к решению затрагивающих их вопросов, действуя в рамках своих мандатов и координируя усилия с соответствующими правительствами;

6. *рекомендует* государствам-членам добиваться достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

7. *рекомендует* тем государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию 1989 года (№ 169) Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни<sup>18</sup>, или присоединиться к ней;

8. *призывает* государства-члены обеспечивать защиту коренных народов, пострадавших от пандемии COVID-19, и предотвращать все формы дискриминации, особенно в контексте своевременного, всеобщего, всеохватного, справедливого и недискриминационного доступа к безопасному, качественному, эффективному и недорогостоящему медицинскому уходу и услугам и медицинским средствам и оборудованию, включая диагностику, терапию, лекарства и вакцины, и посредством распространения точной, четкой и основанной на достоверных и научных данных информации, в том числе, сообразно обстоятельствам, на языках коренных народов, и обеспечивать, чтобы никто не был забыт, стремясь охватить в первую очередь самых отстающих на основании принципа достоинства человеческой личности и в соответствии с принципами равенства и недискриминации, и призывает также государства-члены принимать всеохватные меры реагирования и восстановления в связи с пандемией COVID-19 и взаимодействовать с коренными народами и другими заинтересованными сторонами для полноценного расширения их прав и возможностей в отношении улучшения и защиты их собственного здоровья;

9. *подтверждает*, что коренные народы имеют право на свою традиционную медицину и на сохранение своей практики врачевания<sup>19</sup>, включая, в частности, сохранение своих важнейших лекарственных растений, в рамках борьбы с пандемией COVID-19 и ее последствиями, и подтверждает также, что лица, принадлежащие к коренным народам, имеют право на доступ без какой-либо дискриминации ко всем социальным и медицинским услугам;

<sup>18</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

<sup>19</sup> Резолюция 61/295, приложение, ст. 24, п. 1.

10. *с удовлетворением отмечает* доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов<sup>20</sup> и рекомендует правительствам и межправительственным и неправительственным организациям продолжать вносить взносы в Целевой фонд по вопросам коренных народов, Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов и на деятельность Партнерства Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов, предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать аналогичным образом и отмечает важность обеспечения бóльшей доступности, подотчетности, транспарентности и сбалансированного географического распределения при управлении этими фондами;

11. *напоминает* о расширении мандата Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов, с тем чтобы он мог содействовать участию представителей организаций и общин коренных народов в работе Форума по вопросам предпринимательства и прав человека и Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в том числе в совещаниях по подготовке к ней и совещаниях Рабочей группы по стимулированию функционирования Платформы для местных общин и коренных народов, организуемых секретариатом Конвенции, согласно их соответствующим правилам и положениям;

12. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать 9 августа Международный день коренных народов и просит Генерального секретаря оказывать содействие в проведении этого дня в рамках имеющихся ресурсов;

13. *рекомендует* государствам-членам и всем организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций и другим международным и региональным организациям, частному сектору и научным кругам, а также гражданскому обществу, включая неправительственные организации, надлежащим образом отмечать Международный день коренных народов, в том числе проводя просветительные и информационно-разъяснительные мероприятия;

14. *рекомендует* государствам-членам уделять должное внимание всем правам коренных народов при выполнении обязательств, закрепленных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в процессе разработки национальных планов действий и программ, а также международных и региональных программ, включая в них обязательство никого не забыть и стремиться охватить в первую очередь самых отстающих;

15. *рекомендует* государствам продолжить рассмотрение вопроса о включении информации, касающейся коренных народов, в свои добровольные национальные обзоры для политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и свои национальные и глобальные доклады о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, принимая во внимание положения ее пунктов 78 и 79, а также рекомендует государствам обеспечивать компиляцию дезагрегированных данных в целях измерения прогресса и обеспечения того, чтобы никто не был забыт;

16. *рекомендует также* государствам в соответствии с их национальными условиями и особенностями обеспечивать сбор и распространение дезагрегированных данных в разбивке по этническому происхождению, доходу, полу, возрасту, расовой принадлежности, миграционному статусу, инвалидности, географическому местонахождению и другим характеристикам, сообразно обстоятельствам, в целях отслеживания и усиления воздействия политики, стратегий

<sup>20</sup> A/75/222.

и программ в области развития на благополучие коренных народов и принадлежащих к коренным народам лиц, пресечения и искоренения насилия и множественных и перекрестных форм дискриминации в их отношении и оказания содействия в работе, направленной на достижение целей в области устойчивого развития и осуществление Повестки дня на период до 2030 года;

17. *рекомендует* Генеральному секретарю включать информацию, касающуюся коренных народов, в будущие ежегодные доклады о ходе достижения целей в области устойчивого развития;

18. *подчеркивает* необходимость укрепления приверженности государств и структур системы Организации Объединенных Наций включению деятельности по поощрению и защите прав коренных народов в политику и программы в области развития на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует им должным образом учитывать права коренных народов в работе, направленной на достижение целей Повестки дня на период до 2030 года;

19. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы коренные народы всех регионов вносили вклад в работу политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, и призывает государства взаимодействовать с коренными народами на местном, национальном и региональном уровнях по вопросам, касающимся целей в области устойчивого развития, и поощрять руководящую роль коренных народов в их достижении;

20. *предлагает* Экспертному механизму по правам коренных народов, Постоянному форуму по вопросам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов уделять, действуя в рамках своих мандатов, должное внимание правам коренных народов в связи с осуществлением Повестки дня на период до 2030 года;

21. *рекомендует* Постоянному форуму по вопросам коренных народов продолжать представлять материалы по вопросам коренных народов для их рассмотрения политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию при проведении им тематических обзоров;

22. *подчеркивает* необходимость активизации усилий в сотрудничестве с коренными народами в целях предотвращения и ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении принадлежащих к коренным народам женщин, детей, молодежи, пожилых людей и инвалидов и поддержки мер, направленных на расширение их прав и возможностей, обеспечение их всестороннего и эффективного участия в процессах принятия решений на всех уровнях и во всех областях и устранение структурных и правовых барьеров на пути к обеспечению их всестороннего, равноправного и эффективного участия в политической, экономической, социальной и культурной жизни;

23. *подтверждает* важность обеспечения реального привлечения к ответственности за акты насилия, включая сексуальное насилие, семейно-бытовое насилие, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию и сексуальные домогательства, в отношении принадлежащих к коренным народам женщин и девочек и принятия надлежащих мер в целях предупреждения и искоренения такого насилия;

24. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о включении в свои доклады, касающиеся коренных народов и женщин, принадлежащих к коренным народам, информации о достигнутом прогрессе и проблемах в осуществлении резолюций Комиссии по положению женщин 49/7 от 11 марта 2005 года, озаглавленной «Женщины-представительницы коренных народов: период после

проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»<sup>21</sup>, и 56/4 от 9 марта 2012 года, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»<sup>22</sup>;

25. *напоминает* о провозглашении периода 2022–2032 годов Международным десятилетием языков коренных народов с целью привлечь внимание к проблеме катастрофической утраты таких языков и настоятельной необходимости сохранять, возрождать и популяризировать эти языки и предпринимать дальнейшие экстренные шаги на национальном и международном уровнях и предложение, сделанное Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры действовать в качестве ведущего учреждения, отвечающего за проведение этого международного десятилетия, в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата и другими соответствующими учреждениями в рамках имеющихся ресурсов;

26. *постановляет* провести в 2022 году мероприятие высокого уровня, которое будет организовано Председателем Генеральной Ассамблеи и будет посвящено началу Международного десятилетия языков коренных народов, и просит далее Председателя Генеральной Ассамблеи поддержать инициативы, связанные с успешным проведением Международного десятилетия языков коренных народов, в рамках имеющихся ресурсов;

27. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть вопрос о создании национальных механизмов, располагающих надлежащими финансовыми средствами, для успешного осуществления Международного десятилетия языков коренных народов в сотрудничестве с коренными народами и предлагает коренным народам как хранителям своих языков инициировать и разработать надлежащие меры по проведению этого международного десятилетия;

28. *ссылается* на мероприятие высокого уровня, состоявшееся 17 декабря 2019 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке по случаю завершения проводившегося в 2019 году Международного года языков коренных народов, и принимает к сведению доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о стратегическом итоговом документе Международного года языков коренных народов (2019 год)<sup>23</sup>;

29. *рекомендует* правительствам удвоить усилия в целях искоренения наихудших форм детского труда как в законодательстве, так и на практике в контексте уважения прав человека детей, принадлежащих к коренным народам, в том числе, сообразно обстоятельствам, на основе международного сотрудничества;

30. *рекомендует также* правительствам поощрять меры по ликвидации недоедания среди детей коренных народов, особенно среди таких детей, проживающих в сельских районах, обеспечивая их надлежащим питанием и доступом к водоснабжению и санитарии, образованию, здравоохранению и основным услугам и принимать меры, направленные на ликвидацию нищеты;

31. *призывает* транснациональные корпорации и другие коммерческие предприятия уважать права человека, в том числе права детей, принадлежащих

<sup>21</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и E/2005/27/Corr.1), гл. I, разд. D.

<sup>22</sup> Там же, *2012 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2012/27 и E/2012/27/Corr.1), гл. I, разд. D.

<sup>23</sup> Документ 40 S/68 Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

к коренным народам, и положить конец использованию принудительного труда и наихудших форм детского труда в своей деятельности;

32. *подчеркивает* необходимость обеспечения женщинам и девочкам, принадлежащим к коренным народам, равной правовой защиты и равенства перед судом на всех уровнях и в этой связи особо отмечает важность проведения на систематической основе соответствующей подготовки по гендерным вопросам для полицейских, личного состава сил безопасности, прокуроров, судей и адвокатов, а также важность учета гендерных аспектов в инициативах по реформированию сектора безопасности, разработки предписаний и руководящих принципов и повышения эффективности или введения надлежащих мер подотчетности для третейских судей;

33. *рекомендует* государствам и структурам системы Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество, в том числе для исправления того неблагоприятного положения, в котором находятся коренные народы, и расширять масштабы технического сотрудничества и финансовой помощи в этой области;

34. *рекомендует* Всемирной организации здравоохранения, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим соответствующим учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций в соответствии с их мандатами проводить исследования и сбор фактических данных о распространенности и глубинных причинах самоубийств среди молодых людей и детей, принадлежащих к коренным народам, и о передовом опыте в области их предотвращения и рассмотреть, сообразно обстоятельствам, возможность разработки в сотрудничестве с государствами-членами согласующихся с национальными приоритетами стратегий и мер для борьбы с этим явлением, в том числе на основе консультаций с коренными народами, в частности с организациями молодежи коренных народов;

35. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>24</sup>, озаглавленный «Расширение участия представителей и институтов коренных народов в заседаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагиваемым их вопросам» и с признательностью отмечает проделанную под руководством председателей Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой, семьдесят первой, семьдесят второй, семьдесят третьей и семьдесят четвертой сессиях работу по проведению с государствами-членами, представителями и институтами коренных народов из всех регионов мира и существующими механизмами Организации Объединенных Наций консультаций по вопросу о возможных мерах по обеспечению участия представителей и институтов коренных народов в совещаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций по затрагиваемым их вопросам — консультаций, которые привели к принятию резолюции 71/321 Ассамблеи, с учетом результатов, достигнутых в этой связи другими органами и организациями в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, после консультаций с представителями и институтами коренных народов из всех регионов мира в целях содействия межправительственному процессу;

36. *напоминает* о своем решении 74/565 от 12 августа 2020 года отложить до своей семьдесят пятой сессии организацию неофициальных интерактивных слушаний с участием коренных народов в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 71/321;

<sup>24</sup> A/75/255.

37. *постановляет* продолжить рассмотрение возможных дальнейших мер, необходимых для расширения участия представителей и институтов коренных народов в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций по затрагиваемым их вопросам на семьдесят шестой сессии в соответствии с первоначальной просьбой, содержащейся в резолюции 71/321;

38. *призывает* государства-члены оказывать поддержку Генеральному секретарю в его усилиях и деятельности по проведению региональных консультаций, включая, сообразно обстоятельствам, консультации по линии региональных комиссий, до двадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, в том числе выступая принимающей стороной таких консультаций в соответствии с резолюцией 71/321;

39. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций укреплять сотрудничество с Фондом для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна, учитывая его основополагающую роль в процессах диалога и консультаций между государствами и коренными народами в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна;

40. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей семьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Права коренных народов», и сохранить в предварительной повестке дня подпункт, озаглавленный «Деятельность по осуществлению положений итогового документа пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием “Всемирная конференция по коренным народам”»;



---

## Приложение

### **Виртуальное неофициальное заседание для заслушания вступительного заявления и проведения интерактивного диалога по пункту 69 повестки дня и подпунктам а) и б)**

На виртуальном неофициальном заседании Комитета, состоявшемся во второй половине дня 12 октября 2020 года, Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов сделал вступительное заявление и ответил на вопросы и замечания представителей Чили, Российской Федерации, Канады, Индии, Дании (от имени стран Северной Европы и Балтии), Европейского союза, Бразилии, Мексики, Боливарианской Республики Венесуэла, Колумбии, Исламской Республики Иран, Китая и Алжира.

---